

机器人卷



6

少年科幻精品文库

主编 田羽



吉林摄影出版社

《少年科幻精品文库》

机器人卷

吉林摄影出版社

机器人卷(少年科幻精品文库)

田 羽 主编

责任编辑:李天民

封面设计:唐明珍

吉林摄影出版社出版发行 787×1092毫米 32开本 8.25印张 190千字
(长春市人民大街124号) 1997年8月第1版第1次印刷
长春科技印刷厂印制 印数:1—5 000册

ISBN 7-80606-149-5/G·43

定价:14.00元

《少年科幻精品文库》

六、机器人卷

1. 有人情味的机器人

〔日〕星·新一 孟庆枢译…………… (1)

2. 罗比

〔美〕I·阿西莫夫 赵世章译…………… (6)

3. 机器人“俾斯麦”

〔美〕罗伯特·席勒弗伯格 龚文库译 …… (31)

4. 柏拉图式的人

〔英〕P·雷勃金 张寿民译…………… (61)

5. 同情电路

〔英〕J·温德姆 何明译…………… (72)

6. 恐怖岛

〔德〕京·克鲁普卡特 任林译…………… (87)

7. 镜像

〔美〕I·阿西莫夫 顾丽萍译…………… (107)

8. 外貌像我的机器人

〔美〕罗伯特·雪克利 施咸荣译…………… (128)

9. 威廉与娜塔沙

〔奥〕卡尔·布鲁克纳 王胜利译…………… (139)

有人情味的机器人

〔日〕星·新一

孟庆枢 译

已是中年的资本家R先生前来拜访年轻的学者F博士。短暂的闲谈过后，R先生说：“机器人固然挺好，但是好像还缺点什么。在我家里老早就使用机器人了，可是总不太令人满意。”

F博士反问他：“究竟哪一点使您不太满意呢？作为这方面的学者，我很想了解一下，今后可以参考。”

“简要地说就是没趣儿。机器人对工作确实很勤恳，用起来也很方便。但是，不管你命令他干什么，它总是回答说：‘是，明白了。’照章办事。准确而机械地干完了事。我知道对这项科学成果理应表示感谢，但是总觉得有点无聊。”

F博士虽然也想反驳，告诉他不要苛求，但还是点头表示理解，说道：“我明白你的意思，我早就预计到将会有许多人提出这样的意见。”

“我真没想到能从机器人学者口里听到这样的话。你这样说，一定是正在研究什么解决的办法吧？”

“是的。说真的，就在前不久，我试制了新的机器人。然后，让它出去学习人生去了。”

“你说是出去学习？让机器人出去学习这类话，真是闻所未闻。这是怎么回事？”

R 先生稍微有点惊讶，瞪圆了眼睛。F 博士做了说明。

“过去的机器人，在制造的同时就把基本的程序编进去了，以后也只能再吸取一些必要的程序。因此，它就变成了机械的、准确的机器人了。但是，这次的不同，在存贮装置上还留有剩余，让他在人类中生活。这样，和过去的机器人相比。当然可以增加一些功能。”

“的确，应该让他带点人情味儿。那么，结果怎么样？”

“还说不出来。为什么呢？因为昨天他才结束学习，刚刚回来。此后还要在这里试用一段，要观察一下他的效用。”

R 先生听了 F 博士的话，探出了身子。

“请让我把他带到家里使用吧。关于使用的感觉如何，由我来写报告。对于从前那样过于老实的机器人，我已经腻烦得难以忍受了。用新的不会有什么特别的危险吧？”

“这一点是靠得住的。在设计上绝对保证不会对人有什么危害。但是，他从人类接受了什么样的特性，会出现什么样的情况，这还不太了解。”

“正因为这样，才更有趣。请务必借给我。不管使用费是多少，都由我来付。”

R 先生这样恳求，终于得到了 F 博士的允诺。于是，他就把从 F 博士那里借来的那个机器人带回到自己家中。

“那么……”

R 先生坐到椅子上刚要说话，机器人便回答了：“好，有

什么事情要吩咐吗？”

“怎么，这和过去的机器人似乎没有很大差别。但是，也行啊。我想喝酒。给我调制一点叫作新兰的混合酒。如果不知道调法，就查一下书架上的那本书。”

若是以前的机器人早就着手去干了。但是，这个机器人却一动不动地站在那里。R先生催促他：

“喂，为什么不去干嘛？是不能干吗？”

“当然能干。但是，喝酒不好。它对身体不好。对内脏、对大脑都没有好处。”

“不必担心，如果胃有毛病就吃药。”

“那才是浪费呢！您应该停止这些作法。如果您意志力不坚决硬下命令非得调酒不可的话，那么我就去调制，但是……”

“好吧，我明白了。我不想喝酒了。回头我自己调酒再喝吧。那末，不喝酒就去郊外兜兜风吧。你给我开车吧。”R先生又发出另外的命令。但是，那机器人还是在那里站着。当R先生刚要说不满意的话时，机器人又回答了：

“最近，汽车事故正在增多。有些人虽然知道机器人开车很安全，但是偏要自己抓过方向盘，所以事故就多了。如果碰上这种事，可就毫无办法了。还是在家里呆着最安全。如果您想观赏风景，请打开立体彩色电视。如果您想呼吸新鲜空气，请旋转空调装置的旋钮。如果您说即便遇到交通事故也不要紧，硬要开车出去的话，我当然乐于听命，因为我这身体碰上什么事故也不会破裂，毫不在乎。”

“你这家伙竟说些令人厌烦的话。这样我也不愿驾车出去了。我困了。你把这个房间的墙壁重新裱糊一次。”

可是，机器人又答话了：

“如果要我干这件事，还是再稍等一等为好。不久就要研制出一种新的糊墙纸，和以前的产品相比，既坚固耐用，又不沾污垢，而且声音回响、色彩，还有其他各个方面都很好。现在重新裱糊，很快还得换上那一种。我想那太可惜了。”

“不必担心花钱。”

“是，如果您在充分了解了这种浪费之后还要下这样命令的话……”

“够了，够了。算了吧。你就坐在那里休息吧。”

R 先生放弃了支使他的打算。为了慎重起见，他向墙纸公司挂电话做了个调查，结果真像机器人所说的那样，预定在最近出售新产品。

第二天，R 先生带着机器人，来到 F 博士这里。博士问道：“使用当中感觉如何？”

“的确和以往的机器人不一样，是带有人情味的机器人。但是，人情味过重了，每一次下什么命令的时候，他就忠告什么对身体不好啦，太危险啦，太浪费啦等话，这样对于主人自然是忠实的，但是使人感到不好用它，实在没办法。这哪是什么学习人生，分明是在什么地方养成了规劝人的癖好。”

“可是，我并没有把他送到喜欢规劝人的地方去学习呀！”

“尽管这么说，事实却是那样。请你仔细检查一下吧。”

F 博士一边觉得纳闷，一边开始进行精密检查。这是很费时间的，但是 R 先生还是抱着好奇心等待着。

过一会儿，F 博士说道：

“不错！的确和以前的机器人不一样，具备了人的性质。”

“是那样吧？可是，它是怎么沾染上规劝人的毛病的呢？”

“不，那不是规劝人的毛病。”

“那么，是什么呢？”

“那是巧编借口，企图从中偷懒的品质。”

罗 比

〔美〕I·阿西莫夫

赵世章 译

“九十八——九十九——一百！”

格洛丽亚把捂着眼睛的小胖手拿开，太阳光照得她直眨巴眼睛。她皱着鼻子站了几秒钟，小心地从树旁走开了几步，想把周围的情况都看清楚。

她伸着脖子往自己右边的浓密的灌木丛里望了望，然后又从树旁边迈出几步，想看看草丛的最深处。

这里静极了。打破这种寂静的，只有昆虫不断发出的嗡嗡声和不时传来那不怕午间燥热永不停歇的小鸟的叽喳声。

格洛丽亚生气了。

“哼，他一定是藏到房子里去了。可我和他说了多少次了，不许这样骗人。”

她紧闭双唇，气恼地皱着眉头，径向林荫道那边的一座二层楼房走过去。

当格洛丽亚听到身后有沙沙的声音，随后就是铁脚掌的有节奏的喀喀声，可是已经晚了。她转过身，看见罗比离开

自己藏的地方大步地向树跑去。

格洛丽亚绝望地叫喊：“站住，罗比！你这是骗人！你答应了，在我找到你以前你不跑！”

她的小脚当然和罗比的大爪子没法比。但是，到离树三米远的地方。罗比突然大大放慢了速度。气喘嘘嘘的格洛丽亚使出了最后的力量，追过了罗比，第一个摸到了树干。

她高兴地转过头向着忠实的罗比。由于刚才吃了亏，她并不感谢他让了她，反而狠狠地讥笑他不会跑。

“罗比不能跑！”她这个八岁孩子用那尖细的嗓音使劲喊，“我比你跑得快！我比你跑得快！”

她兴高采烈地唱歌般地喊着。

罗比当然没有回答。他装着要跑走的样子。格洛丽亚紧跟着他后面。他往后一退，灵巧地躲开了女孩。所以她只好徒然张开双臂左右扑着。她笑得上气不接下气地喊：“罗比！站住！”

这时候，他猛地转回身抱住她，把她举到空中飞旋起来。格洛丽亚只觉得整个大地似乎一刹那间塌陷下去了，陷入一个无底的深洞，绿色的树梢也都向着这个深洞延伸。过一会儿，格洛丽亚又站到了草地上。她紧紧地偎倚在罗比的腿旁，用力地握着他那坚硬的金属的手指头。

过了一会儿，格洛丽亚休息好了。她理了理纷乱的头发，下意识地学着妈妈的样子，弓下身子，看看身后面的衣服撕破了没有。然后她用小手拍了一下罗比的身子。

“坏东西！我揍你！”

罗比蹒起身子，用双手捂着脸。所以她只好又补充说：“喏，别怕，罗比，我不打你。现在该轮到我不藏了。因为你腿

长，你答应过，我不找到你，你不跑。你跑了，该我藏了吧！”

罗比点了点头。他的头是一个圆角的平行六面体，固定在身子上。身子的形状和人一样，但是比人大得多，身上有短短的活动关节。罗比听话地往树那儿走去。他那发光的眼睛上遮上了薄金属片，身体里面发出均匀的带回响的滴答声。

“不许偷看，别漏数了数！”格洛丽亚督促了一句就藏起来了。

一秒钟一秒钟数的绝对准确。数到一百下的时候，罗比的眼皮张开了，发着红光的眼睛重新看着林间的草地。一瞬间，双目的目光停在石块后面露出一小块鲜艳的印花布上。罗比逐渐走近，真的，格洛丽亚就藏在石头后面。这时候，他慢慢地走向她藏的地方，始终保持在格洛丽亚和树之间。最后，格洛丽亚完全暴露，没法再躲了，罗比一只手伸向她，另一只手敲着自己的腿咣咣响。格洛丽亚生气地走了出来。

“你偷看了！”她大声喊，显然是在狡辩，“我不玩捉迷藏了，玩够了。我要骑着你玩。”

但是罗比对她不公正的责怪感到委屈。他慢慢地坐到地上摇着沉重的头。格洛丽亚马上改变了口气，和气地商量：“好了，罗比！我不过就这样说说，你没偷看。来吧！你驮我吧！”

但是罗比并不是那么好商量的。他固执地凝视着天空，头摇得更厉害了。

“喏，求求你，罗比，求求你，驮我一会儿吧！”

她用粉红色的小手紧紧地搂着他的脖子。接着，她的表情忽然又变了，她走到一边。

“不然我可要哭了！”

她的脸故意地抽搐起来。

但是狠心肠的罗比对这种吓人的威胁毫不在乎。他第三次又摇了摇头。格洛丽亚看出来，是使用王牌的时候了。

“要是你不驮我，”她提高嗓门说，“那我就再不给你讲故事了。就这样吧，永远不讲了！”

这个最后通牒终于迫使罗比立即无条件投降了。他使劲地点头，弄得他那金属的脖子都吱吱嘎嘎直响。接着，他小心地把小姑娘放到他那又宽又平的双肩上坐好。

格洛丽亚用来吓人的眼泪很快就蒸发干了。她甚至高兴地叫了起来。罗比的金属“皮肤”由电池加热，保持21度恒温，使人感觉很舒服。用小脚的后跟敲击他的胸部，可以发出很好听的声响。

“你是飞机，罗比。你是一架银色的大飞机，只要你伸开双臂，你就是一架飞机了。”

逻辑上是无懈可击的。罗比的双臂成了机翼，他全身成了一架银色的飞机。格洛丽亚骤然转动他的头，她的身体倾向右边。罗比来了个急转弯。格洛丽亚已经给飞机添上了“马达”：“得儿——儿——儿”，后来又装上了“炮”：“嘭！嘭！嘭！”他们身后一群空中强盗在追赶，炮火像割草一样把强盗打倒了。

“又是一个……又是两个！……”她喊。

隔一会儿，格洛丽亚厉声地命令：“战士们，快一点！炮弹要打完啦！”

她毫无畏惧地以肩为依托向后面敌人瞄准。罗比又变成了一艘圆头的宇宙飞船，以极限加速度划破太空。

他飞快地跑过一片小草地，冲向另一侧高棵的草丛。在

这儿他猛然停住了。满脸通红的女骑手惊叫了起来。他把她放到柔软的草坪上。

格洛丽亚喘着气高兴地低声自语：“啊！多好玩啊！”

罗比让她歇了一会儿，小心地揪了一下她的一缕纷乱的头发。

“你要干什么呀？”格洛丽亚睁大着眼睛问，装做不明白的样子。她装得并不怎么像，根本骗不了这个大“保姆”。罗比又揪了一下头发，比刚才重一点。

“噢，我知道了。你要我讲故事！”

罗比立刻点了点头。

“讲什么故事？”

罗比用手指在空中画了个半圆。

小姑娘提出了异议：“还讲那个？‘灰姑娘’我都给你讲了一千次了，你还没听够吗？这可是给小小孩讲的故事啊！”

铁手指又重新画了个半圆。

“那好吧。”

格洛丽亚把身子坐稳，回想了一下故事的各个细节（包括她自己编进去的），就开始讲了：

“你准备好啦？好。在很久很久以前，有一个漂亮的小姑娘，名字叫埃拉。她有一个特别狠心的后妈和两个长得很丑、心肠又非常狠的姐姐……”

格洛丽亚讲到了最精彩的地方：“半夜里，时钟打过了十二下，一切又重新变成了一堆垃圾……”罗比聚精会神地听着，两只眼睛放着光。可是这时候，他们的故事被打断了。

“格洛丽亚！”

这是一个女人的气忿的嗓音，看来不是叫第一声了，有些焦急。从声音判断，她可真要急坏了。

“妈妈叫我，”格洛丽亚有点不高兴地说，“你还是带我回家吧，罗比。”

罗比有所领悟地顺从了。某种暗示告诉他，对韦斯顿太太要毫不迟疑地服从。格洛丽亚的父亲白天很少在家，除非是星期天（而今天正好是星期天）。他不论到哪儿，总是那么善良和通情达理。可是格洛丽亚的母亲对于罗比来说，真是无穷烦恼的根源。他总是感到要避开她，远远地避开才好。

当格洛丽亚和罗比从草地上站起来的时候，韦斯顿太太就看见他们了。她回到家，在家里等着见他们。

“我嗓子都喊哑了，格洛丽亚，”她严厉地说，“你上哪儿去了？”

“我和罗比在一起，”格洛丽亚回答，声音有点发抖，“我给他讲‘灰姑娘’，忘了吃饭了。”

“可惜的是，罗比也把吃饭时间忘了，”她好像想起了罗比还在旁边，就转身对罗比说，“你可以走了，罗比。她现在不需要你。不喊你，你不要来。”她断然地补充说。

罗比转身向门口走去，但是又犹豫了一下，他听见格洛丽亚在替他说情：“等一等，妈妈，应当让他留在这儿！‘灰姑娘’的故事我还没讲完呢。我答应给他讲‘灰姑娘’，还没来得及讲完。”

“格洛丽亚！”

“真的，这是真的，妈妈！他会安安静静地坐在那儿，没有一点声响。他可以坐在角落里的椅子上，一声也不吭……就是说，什么事也不做。是这样吗，罗比？”

罗比点着自己的大脑袋表示回答。

“格洛丽亚，你要不立刻住口，你就会整整一个星期见不到罗比！”

小姑娘低下了头。

“那好吧。反正‘灰姑娘’是他最爱听的故事，而我还没来得及讲完。他真喜欢听……”

闷闷不乐的罗比走了。泪水哽住了格洛丽亚的喉咙。

乔治·韦斯顿觉得惬意极了。这在他已经成了惯例了——每星期天饭后他都感到非常惬意。美味、丰盛的家庭饭食，舒适、柔软的老式沙发，靠在上面太舒服了。看看当天新来的《泰晤士报》，脚上穿拖鞋，身穿睡衣，而不是浆过的衬衣，这一切怎能不使人感到惬意呢！

所以，当他的妻子走进来的时候，他感到有些不快。经过十年的共同生活之后，他仍然痴情地爱着她，当然，她也喜欢他。但是星期天饭后的休息，对他来说是神圣不可侵犯的。他要独自一人呆两三个小时。在他看来，这是莫大的享受。他匆忙地正埋头读莱费伯—约西迪火星考察团最新的公告（这一次，他们从月球站起飞，完全可以抵达），故意装做没有发觉妻子进来。

韦斯顿夫人耐心地等了片刻，后来，着急了，再过一会儿，终于忍耐不住了。

“乔治！”

“嗯……”

“乔治，听我说！你能不能放下报纸，看一看我？”

报纸沙的一声落到了地板上。韦斯顿无可奈何的转向妻

子：“什么事，亲爱的？”

“你知道吗，乔治。我说的是格洛丽亚和那个怕人的机器……”

“什么怕人的机器？”

“你别装佯了，就像你不明白我的话似的！我说的是，格洛丽亚叫它罗比的那个机器人。他一分钟也不离开她。”

“那他为什么要离开她呢？他就是干这个用的。无论如何他绝不是一部可怕的机器，而是目前可以花钱买到的最好的机器人。我记得非常清楚，为买他，我花了半年的工资。而他也真值得，和我的仆人中的半数人相比，他都要聪明得多。”

韦斯顿伸手去拿报纸，但是妻子比他更灵巧，一下子把报纸抓了过去。

“听我说，乔治！我不愿意把自己的孩子交给机器来照看，我不管这部机器聪明不聪明。机器没有灵魂。谁也不知道，它在想什么。决不能让这种金属玩艺儿去照管孩子！”

韦斯顿皱起了眉头。“你怎么了？他和格洛丽亚在一起已经两年了，而在这以前，我没有看到你有什么不安的心情。”

“一开始不这样。不管怎么，是个新奇的东西。我也不怎么担心。后来，这也挺时髦……现在怎么样，我不知道。可是邻居们都……”

“这和邻居有什么关系？听我说！机器人比任何保姆都可靠得多。因为建造罗比的唯一目的就是照顾孩子。他的全部思维都是为此而专门设计的。他不可能不忠实、可爱和善良。他就是这样建造的。而每一个人可就不一样了。”

“要是突然什么地方出了毛病呢？比如，那儿的……”韦斯顿夫人停住了，因为她对机器人的内部构造根本不明白，